

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 1444

[2008/201462]

24 AVRIL 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 relatif au transfert de droits au paiement unique dans le cadre de la politique agricole commune

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1^{er}, 1^o, modifié par la loi du 29 décembre 1990;

Vu le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs et modifiant les Règlements (CEE) n° 2019/93, (CE) n° 1452/2001, (CE) n° 1453/2001, (CE) n° 1454/2001, (CE) n° 1868/94, (CE) n° 1251/1999, (CE) n° 1254/1999, (CE) n° 1673/2000, (CEE) n° 2358/71 et (CE) n° 2529/2001 modifié particulièrement en son article 44, § 3, par le Règlement (CE) n° 146/2008 du Conseil du 14 février 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 relatif au transfert de droits au paiement unique dans le cadre de la politique agricole commune;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'autorité fédérale intervenue le 24 avril 2008;

Vu l'urgence motivée par l'obligation de se conformer sans retard aux règlements du Conseil et de la Commission et à leurs modifications et de les appliquer dès l'année 2008 pour l'appréciation des déclarations de superficie demande d'aides introduites avant le 31 mars 2008;

Considérant qu'à partir du 1^{er} janvier 2006, les agriculteurs peuvent transférer des droits au paiement unique et que les conditions de ces transferts ont été modifiées par l'article 44, § 3, du Règlement (CE) n° 146/2008 du Conseil du 14 février 2008;

Considérant qu'il y a dès lors lieu de modifier les conditions des transferts de droits entre les agriculteurs pour toute demande introduite à partir du 1^{er} janvier 2008;

Considérant qu'un des principes clés qui a présidé à la réforme de la Politique agricole commune (PAC) de 2003 est que les droits au paiement unique attribués aux agriculteurs exploitant une terre pendant une période de référence sont calculés indépendamment et en dehors de toutes considérations par rapport au droit de propriété que ces agriculteurs détiennent sur la terre qu'ils exploitent pendant cette période de référence et que, de ce fait les qualités de propriétaire ou de locataires n'interviennent pas pour leurs transferts;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de mauvaise application du nouveau régime de paiement unique ou en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour la mise en place du régime ou de ses modifications;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 relatif au transfert de droits au paiement unique dans le cadre de la politique agricole commune sont apportées les modifications suivantes :

- la dernière phrase du premier paragraphe, deuxième alinéa, est remplacée par la disposition suivante : "Il doit avoir été établi antérieurement à la date d'introduction du formulaire de transfert définitif des droits avec terres et au plus tôt le 1^{er} avril de l'année qui précède l'année civile relative à la première demande d'aides touchant ces droits par le preneur considéré";

- le troisième alinéa du même paragraphe est supprimé.

Art. 2. A l'article 12 sont apportées les modifications suivantes :

- à la fin du premier paragraphe, premier alinéa, est ajoutée la disposition suivante :

"Le bail est établi au plus tôt le 1^{er} avril de l'année qui précède l'année civile relative à la première demande d'aides touchant ces droits par le preneur considéré";

- la dernière phrase du premier paragraphe, quatrième alinéa, est remplacée par la disposition suivante : "Le transfert temporaire des droits est alors interrompu pour autant que la date d'interruption soit au plus tard la date limite d'introduction de la demande d'aide de l'année qui précède celle de l'année de la première demande d'aides relative aux droits à considérer."

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2008.

Art. 4. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 avril 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 1444

[2008/201462]

24. APRIL 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Juni 2006 über die Übertragung von Ansprüchen auf die Betriebsprämie im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, insbesondere des Artikels 3, § 1, 1°, abgeändert durch das Gesetz vom 29. Dezember 1990;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates vom 29. September 2003 mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe und zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 2019/93, (EG) Nr. 1452/2001, (EG) Nr. 1453/2001, (EG) Nr. 1454/2001, (EG) Nr. 1868/94, (EG) Nr. 1251/1999, (EG) Nr. 1254/1999, (EG) Nr. 1673/2000, (EWG) Nr. 2358/71 und (EG) Nr. 2529/2001, in seiner bezüglich des Artikels 44, § 3 insbesondere durch die Verordnung (EG) Nr. 146/2008 des Rates vom 14. Februar 2008 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Juni 2006 über die Übertragung von Ansprüchen auf die Betriebsprämie im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik;

Aufgrund der am 24. April 2008 stattgefundenen Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch die Verpflichtung begründet wird, unverzüglich den Verordnungen des Rates und der Kommission und ihren Abänderungen zu genügen, und sie bereits ab dem Jahr 2008 für die Beurteilung der vor dem 31. März 2008 eingereichten Flächenerklärungen und Beihilfeanträge anzuwenden;

In der Erwägung, dass die Landwirte ab dem 1. Januar 2006 Ansprüche auf die Betriebsprämie übertragen können und dass die Bedingungen dieser Übertragungen durch Artikel 44, § 3, der Verordnung (EG) Nr. 146/2008 des Rates vom 14. Februar abgeändert worden sind;

In der Erwägung, dass die Bedingungen für die Übertragungen von Ansprüchen zwischen Landwirten für jeden ab dem 1. Januar 2008 eingereichten Antrag somit abzuändern sind;

In der Erwägung, dass einer der wichtigsten Grundsätze, der die Reform der gemeinsamen Agrarpolitik (GAP) 2003 geleitet hat, ist, dass die Rechte auf die Betriebsprämien, die den Landwirten, die Ländereien im Laufe eines Referenzzeitraums bewirtschaften, gewährt sind, ungeachtet und außerhalb aller Erwägungen im Verhältnis zu dem Eigentumsrecht, das diese Landwirte auf die Ländereien haben, die sie im Laufe dieses Referenzzeitraums bewirtschaften, berechnet werden; die Eigenschaft als Eigentümer oder Pächter wird also nicht für die Übertragungen in Betracht genommen;

In der Erwägung, dass Sanktionen vorgesehen sind im Falle der unsachgemäßen Anwendung der neuen Regelung für die Zahlung der Betriebsprämie und der Nichteinhaltung der durch die Europäischen Bestimmungen auferlegten Fristen für die Einführung dieser neuen Regelungen oder ihrer Abänderungen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 11 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Juni 2006 über die Übertragung von Ansprüchen auf die Betriebsprämie im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik wird folgendermaßen abgeändert:

- der letzte Satz des ersten Paragraphen, zweiter Absatz, wird durch folgende Bestimmung ersetzt: "Sie muss vor der Datum der Einreichung des Formulars zur endgültigen Übertragung der Ansprüche mit Ländereien und frühestens am 1. April des Jahres, das dem Kalenderjahr vorangeht, das den ersten vom betroffenen Übernehmer eingereichten Antrag auf Beihilfen für diese Ansprüche betrifft, erstellt worden sein.

- der dritte Absatz desselben Paragraphen wird gestrichen.

Art. 2 - In Artikel 12 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

- am Ende des ersten Paragraphen, erster Absatz, wird die folgende Bestimmung eingefügt:

"Der Pachtvertrag wird frühestens am 1. April des Jahres, das dem Kalenderjahr vorangeht, das den ersten vom betroffenen Übernehmer eingereichten Antrag auf Beihilfen für diese Ansprüche betrifft, erstellt";

- der letzte Satz des ersten Paragraphen, vierter Absatz, wird durch folgende Bestimmung ersetzt: "Die zeitweilige Übertragung von Ansprüchen wird dann unterbrochen, insofern das Unterbrechungsdatum spätestens das äußerste Datum für die Einreichung des Antrags auf Beihilfen des Jahres vor demjenigen des ersten Antrags auf Beihilfen über die zu berücksichtigenden Ansprüche ist."

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2008 wirksam.

Art. 4 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. April 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 1444

[2008/201462]

24 APRIL 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 22 juni 2006 betreffende de overdracht van toeslagrechten in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, § 1, 1°, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en houdende wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 2019/93, (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001, (EG) nr. 1454/2001, (EG) nr. 1868/94, (EG) nr. 1251/1999, (EG) nr. 1254/1999, (EG) nr. 1673/2000, (EEG) nr. 2358/71 en (EG) nr. 2529/2001, waarvan inzonderheid artikel 44, § 3, gewijzigd is bij Verordening (EG) nr. 146/2008 van de Raad van 14 februari 2008;

Gelet op het besluit van 22 juni 2006, betreffende de overdracht van toeslagrechten in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de federale overheid op 24 april 2008;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, ingegeven door de verplichting om zich onverwijd te schikken naar de Verordeningen van de Raad en de Commissie en de wijzigingen ervan en om ze reeds vanaf 2008 toe te passen voor de beoordeling van de oppervlakte-aangiften en tegemoetkomingsaanvragen ingediend voor 31 maart 2008;

Overwegende dat vanaf 1 januari 2006 toeslagrechten kunnen worden overgedragen door de landbouwers en dat de voorwaarden voor die overdrachten gewijzigd zijn bij artikel 44, § 3, van Verordening (EG) nr. 146/2008 van de Raad van 14 februari 2008;

Overwegende dat de voorwaarden voor de overdrachten van rechten tussen landbouwers voor elke aanvraag ingediend vanaf 1 januari 2008 bijgevolg gewijzigd moeten worden;

Overwegende dat een van de grondprincipes van de hervorming van het Gemeenschappelijk Landbouw Beleid (GLB) van 2003 is dat de toeslagrechten toegekend aan landbouwers die grond exploiteren tijdens een referentie-periode, onafhankelijk worden berekend buiten alle overwegingen i.v.t. het eigendomsrecht dat die landbouwers bezitten op de grond die ze exploiteren tijdens die referentieperiode; de hoedanigheid van eigenaar of huurder komen dus niet in aanmerking voor de toekenning van toeslagrechten;

Overwegende dat er in boetes is voorzien bij slechte toepassing van de nieuwe rechtstreekse bedrijfstoeslagregeling of bij niet-naleving van de termijnen opgelegd bij de Europese regelgeving voor de instelling van dat stelsel en de wijzigingen ervan;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 11 van het besluit van de Waalse Regering van 22 juni 2006 betreffende de overdracht van toeslagrechten in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid wordt gewijzigd als volgt :

- de laatste volzin van de eerste paragraaf, tweede lid, wordt vervangen door volgende bepaling : "Ze moet opgemaakt zijn vóór de indieningsdatum van het formulier van definitieve overdracht van de rechten met grond en op z'n vroegst op 1 april van het jaar dat voorafgaat aan het kalenderjaar met betrekking tot de eerste tegemoetkomingsaanvraag die die rechten betreft, door de betrokken overnemer.";

- het derde lid van dezelfde paragraaf vervalt.

Art. 2. In artikel 12 worden volgende wijzigingen aangebracht :

- aan het einde van de eerste paragraaf, eerste lid, wordt volgende bepaling toegevoegd :

"De huurovereenkomst wordt ten vroegste opgemaakt op 1 april van het jaar voorafgaand aan het kalenderjaar met betrekking tot de eerste tegemoetkomingsaanvraag die die rechten betreft, door de betrokken overnemer.";

- de laatste volzin van de eerste paragraaf, vierde lid, wordt vervangen door volgende bepaling : "De tijdelijke overdracht van de rechten is dan onderbroken voor zover de datum van de onderbreking uiterlijk de uiterste datum is voor de indiening van de tegemoetkomingsaanvraag van het jaar voorafgaand aan het jaar van de eerste tegemoetkomingsaanvraag betreffende de in overweging te nemen rechten."

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 januari 2008.

Art. 4. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 april 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN